

HK PHIL X TAI KWUN
CHAMBER MUSIC SERIES

THE JOY OF BACH

王亮·桂麗 及 華嘉蓮 小提琴
Wang Liang, Gui Li & Katrina Rafferty
VIOLINS

熊谷佳織 中提琴
Kaori Wilson
VIOLA

宋亞林 大提琴
Song Yalin
CELLO

姜馨來 低音大提琴
Jiang Xinlai
DOUBLE BASS

史德琳 長笛
Megan Sterling
FLUTE

王譽博 雙簧管
Wang Yu-Po
OBOE

鍾裕森 古鍵琴
David Chung
HARPSICHORD

J. S. Bach
20
JUN
2022

MON 7:30PM
大館賽馬會立方
JC Cube, Tai Kwun

hkphil.org

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

港樂 X 大館
室樂音樂會系列
聽見巴赫

場地伙伴
Venue Partner

大館
TAI KWUN

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

聽見巴赫

HK PHIL X TAI KWUN: CHAMBER MUSIC SERIES THE JOY OF BACH



巴赫 JOHANN SEBASTIAN BACH

P. 3

A大調古鍵琴協奏曲，BWV 1055 Harpsichord Concerto in A, BWV 1055

13'

快板	Allegro
小廣板	Larghetto
不太快的快板	Allegro ma non tanto
王亮、桂麗及華嘉蓮，小提琴	Wang Liang, Gui Li & Katrina Rafferty, violins
熊谷佳織，中提琴	Kaori Wilson, viola
宋亞林，大提琴	Song Yalin, cello
姜馨來，低音大提琴	Jiang Xinlai, double bass
鍾裕森，古鍵琴	David Chung, harpsichord

P. 4

C小調小提琴與雙簧管協奏曲，BWV 1060 Concerto for Violin and Oboe in C minor, BWV 1060

15'

快板	Allegro
慢板	Adagio
快板	Allegro
王亮、桂麗及華嘉蓮，小提琴	Wang Liang, Gui Li & Katrina Rafferty, violins
熊谷佳織，中提琴	Kaori Wilson, viola
宋亞林，大提琴	Song Yalin, cello
姜馨來，低音大提琴	Jiang Xinlai, double bass
王譽博，雙簧管	Wang Yu-Po, oboe
鍾裕森，古鍵琴	David Chung, harpsichord

P. 5

第三管弦組曲：G弦之歌，BWV 1068 Orchestral Suite no. 3: Air on G String, BWV 1068

5'

王亮、桂麗及華嘉蓮，小提琴	Wang Liang, Gui Li & Katrina Rafferty, violins
熊谷佳織，中提琴	Kaori Wilson, viola
宋亞林，大提琴	Song Yalin, cello
姜馨來，低音大提琴	Jiang Xinlai, double bass
鍾裕森，古鍵琴	David Chung, harpsichord

P. 6

G大調三重奏鳴曲，BWV 1039
Trio Sonata in G, BWV 1039

13'

慢板	Adagio
不太急的快板	Allegro ma non presto
慢板及輕柔地	Adagio e piano
急板	Presto
史德琳，長笛	Megan Sterling, flute
王譽博，雙簧管	Wang Yu-Po, oboe
宋亞林，大提琴	Song Yalin, cello
鍾裕森，古鍵琴	David Chung, harpsichord

P. 7

B小調第二管弦組曲，BWV 1067
Orchestral Suite no. 2 in B minor, BWV 1067

20'

序曲	Ouverture
輪旋曲	Rondeau
薩拉班德舞曲	Sarabande
布雷舞曲	Bourrée
波蘭舞曲	Polonaise
小步舞曲	Menuett
嬉戲曲	Badinerie
王亮、桂麗及華嘉蓮，小提琴	Wang Liang, Gui Li & Katrina Rafferty, violins
熊谷佳織，中提琴	Kaori Wilson, viola
宋亞林，大提琴	Song Yalin, cello
姜馨來，低音大提琴	Jiang Xinlai, double bass
史德琳，長笛	Megan Sterling, flute
鍾裕森，古鍵琴	David Chung, harpsichord

P. 8

王亮 小提琴	Wang Liang Violin
桂麗 小提琴	Gui Li Violin
華嘉蓮 小提琴	Katrina Rafferty Violin
熊谷佳織 中提琴	Kaori Wilson Viola
宋亞林 大提琴	Song Yalin Cello
姜馨來 低音大提琴	Jiang Xinlai Double bass
史德琳 長笛	Megan Sterling Flute
王譽博 雙簧管	Wang Yu-Po Oboe
鍾裕森 古鍵琴	David Chung Harpsichord



請將手提電話及其他電子裝置調至靜音模式
Please set your mobile phone and other electronic devices into silence mode



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



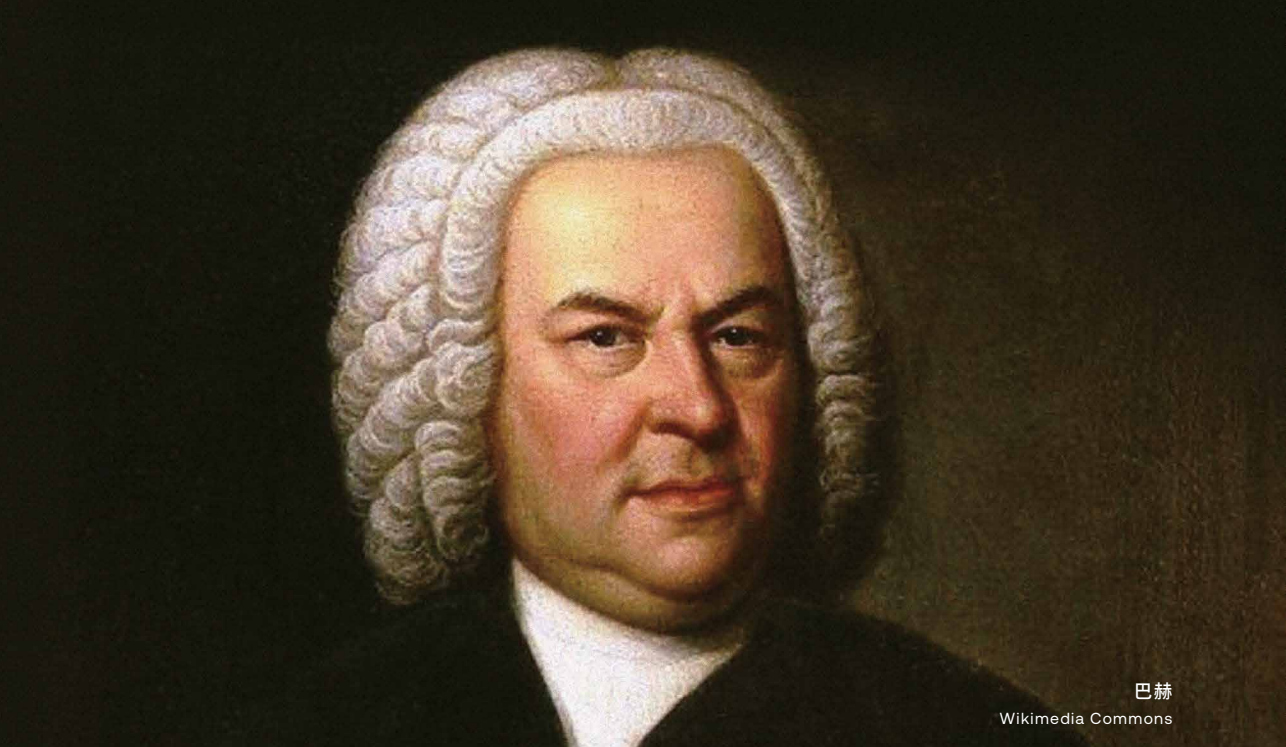
請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause until the end of the entire work



巴赫

Wikimedia Commons

1685-1750

巴赫

巴赫生於德意志地區小城市艾森納赫一個音樂世家，是家中第八個兒子。1705年，熱衷於研習鍵盤和管風琴的巴赫，徒步走了450公里去拜訪布斯泰烏德，向這位當時最出色的管風琴家學藝。巴赫先後在威瑪和科騰的宮廷工作，1723起在萊比錫聖多馬大教堂供職至生命的盡頭，職業生涯前後長達50多年，現存作品多達1,100多首，為鍵盤、管風琴、樂團、室樂合奏團、教會（這個最重要）都寫過不少作品；樂種則包括組曲、奏鳴曲、清唱劇、經文歌，還有大型合唱作品《受難曲》和《彌撒曲》。

關於巴赫的事業生涯，這些都是明明白白的史實，可是仍不足以充分地評價巴赫其人——他極其聰明勤奮，同時充滿活力：愛護家庭，是20個孩子的父親——或是他音樂裡的力量和對後世的影響，箇中的美感、感染力和高超的寫作手法，在西洋音樂史裡至今無人能出其右。在貝多芬看來，巴赫是「不朽的和聲之神」。幾百年來，在聽眾眼裡，他大概是安慰、欣喜和奇跡的泉源，歷久不衰——真的，就音樂來說，巴赫是才華絕頂的人物。

A大調古鍵琴協奏曲，BWV 1055

快板

小廣板

不太快的快板

巴赫在萊比錫的職位是「樂長」，是受薪的教堂音樂家，不但負責寫作全年的聖樂新作，還要訓練和指揮聖多馬大教堂的詩班，甚至跟他們一起生活。1730年的萊比錫是個特別熱鬧、特別令人鼓舞的地方——這裡商業繁茂，人們又嗜咖啡如命。除了教堂，咖啡館就是最多音樂演奏的地方，巴赫指揮的「音樂學社」(1729-1737) 也在咖啡廳演出：「音樂學社」是個發展蓬勃的演奏團體，成員包括想賺外快的教堂樂師、業餘愛好者和專業樂手，演出場地正是茲馬曼的咖啡廳。這裡要求很高。樂師要是演出時喝酒抽煙都會被罰款；事實上，「音樂學社」的支持者也願意「付錢買質素」。1733年，學社開始宣傳新樂季的時候，廣告寫道：

先來一場優秀的音樂會，然後每星期一場；演奏用的是台新的古鍵琴，這種新款式在附近也完全聞所未聞。無論是音樂之友還是技巧大師，也無任歡迎。

「讚賞」可以滋養「才華」；1730年代，巴赫寫作了一系列想像馳騁的鍵盤協奏曲，而且幾乎肯定都是讓「音樂學社」演出的。這批作品差不多全是舊作改編，但巴赫畢竟是時人公認的頂尖鍵盤大師之一，所以對巴赫來說也毫無困難。巴赫傳記作者霍高寫道：

巴赫的手指既輕鬆又無拘無束，觸鍵優美，彈出的每個樂音都清晰精準……這一切，讓他在樂器上幾乎可以隨心所欲，鍵盤上各種困難都輕而易舉地克服。

「A大調古鍵琴協奏曲」似乎是根據一首柔音雙簧管舊作寫成；而且即使在巴赫的鍵盤改編版，也保留了柔音雙簧管少許甜美明亮的特質。獨奏者大概是作曲家本人，或者是他那著名的天才兒子 C.P.E. 巴赫。無論如何，**第一樂章**古鍵琴一開始已佔有主導地位，像水源穩定的噴泉那樣傾瀉而下。**第二樂章**以小調寫成，既莊嚴又富於戲劇效果，有點像歌劇。可是巴赫還是崇尚平衡；**終樂章**是首陽光普照的舞曲，獨奏者也彷彿在旋轉舞動，閃爍耀眼。

C小調小提琴與雙簧管協奏曲，BWV 1060

快板
慢板
快板

巴赫無論寫作任何音樂，用的都是頂級寫作技巧，而且他的音樂才能也不止在管風琴閣樓裡發揮。按巴洛克時期的習慣，作曲家應當精通各種音樂技能——巴赫拉小提琴也很有一手，而且對自己的小提琴造詣也十分自豪。據他兒子C.P.E.所言（資料來源是他1774年給巴赫傳記作者霍高寫的信），巴赫「從小開始拉小提琴，到老不輟；而且琴聲一直以來都很純淨、很通透」。C.P.E.巴赫也指出：

他對小提琴家族每個成員的潛質都掌握透徹。這一點可見於他的小提琴獨奏曲，以及小提琴與大提琴無通奏低音奏鳴曲。有位頂尖小提琴家告訴我，想成為優秀小提琴手，這些作品都非常適合拉奏，而且他也沒見過更合適的作品呢。

時至今日，很少小提琴家不同意上述說法。巴赫每天跟歌手（儘管良莠不齊）打交道，對讓樂器造出如歌效果，自然很有優勢。「C小調協奏曲」現存版本是雙古鍵琴版，大概寫於1730年代末；但學者都同意原作應是一首雙簧管與小提琴協奏曲，寫於1720年代初的可能性最大——當時巴赫還在科騰宮廷工作（1717-23）。巴赫多年後說道：「在那裡，我的僱主是位仁慈的親王，既懂音樂也喜愛音樂。我希望能一直為他工作，直到生命盡頭。」他既得皇室支持，教堂那邊要求又不多，所以巴赫在科騰時以寫作器樂為主，而且投入的程度在往後的日子也不多見了。演奏時，大概是作曲家一邊拉奏小提琴，一邊指揮樂團。

「C小調小提琴與雙簧管協奏曲」原曲手稿現已散佚，但後世卻根據古鍵琴版重塑還原，今天演出的正是這個重塑版。在**第一樂章**，兩位獨奏者和樂團一同開始，然後更天馬行空的音型在樂器之間穿梭——雙簧管歌唱著，小提琴在其下飛馳，奏出錯綜複雜的精彩經過段——之後兩件獨奏樂器才開始對話。中間的**慢板**優美如歌，雙簧管率先響起，在一片充滿渴望、既抒情又甜美的和聲裡，小提琴時而與雙簧管呼應，時而迫近：樂團充當背景，步伐既輕柔又穩定。**終樂章**一下子返回活力充沛的世界：這裡充滿熱切的對話，而且幹勁十足，機智風趣得令人精神為之一振（但始終進退有度）。

第三管弦組曲：G弦之歌，BWV 1068

巴赫「第三管弦組曲」（作曲家本人採用的標題是「序曲」）大概是為音樂學社而寫，時間約在1730年，而且最初可能只選用了弦樂團（小號和鼓的聲部都是他兒子C.P.E.的筆跡），但18世紀樂手可不會太在乎這些細節。樂曲那奇詭的想像力也實在清楚不過：從開端熱烈的典禮式序曲，到全曲最後三個樂章（都是清新悅耳又有動感的舞曲），更不用說充滿質樸美而且歷久常新的第二樂章了——樂章標題「歌謠」的意思是「無詞之歌」，後來被稱為〈G弦之歌〉——19世紀時，小提琴技巧大師韋漢讓這個樂章成為膾炙人口的名曲。但這是樂長巴赫的休假日，所以他也讓自己天馬行空一番——正如18世紀萊比錫一句流行話所言，「真正的玩樂是件很嚴肅的事情」。

C大調三重奏鳴曲，BWV 1039

慢板

不太急的快板

慢板及輕柔地

急板

有一條問題很適合在古典音樂小測驗裡使用：「三重奏鳴曲」由幾名樂手演出？答案通常是四個。正如巴洛克管弦樂要由通奏低音樂手（一般最少兩人）扶持，18世紀初期的音樂家也認為古鍵琴需要扶持，即使在室樂也一樣，低音聲部尤其需要加強。所以「二重奏鳴曲」由三人演奏：管樂或弦樂器、古鍵琴，加上大提琴或低音提琴加強左手聲部；「三重奏鳴曲」（兩件旋律樂器，加上古鍵琴，以及扶持古鍵琴的大提琴）實際上需要四位樂手！

巴赫自然很了解這些寫作習慣。在他那個年代，室樂雖然銷路很好，但地位低微，而且在版權意識還沒形成的時期，小型作品經常成為漏網之魚。樂曲經常在寫作後很久才湊合成冊出版，既可以任意改編，也可以用其他作品拼湊而成。就「三重奏鳴曲」（BWV 1039）來說，似乎巴赫最初寫的是古大提琴奏鳴曲（但原曲手稿已散佚，明確寫作日期也不清楚，實在令人沮喪）。學者認為樂曲約寫於1725年至1740年代初，改編成三重奏鳴曲的年份約在1736至1741年間（當時他仍是音樂學社的成員）。樂曲按所謂「教堂奏鳴曲」的標準四樂章結構（慢—快—慢—快）寫成；抒情的第三樂章瀰漫著憂鬱之情，與前後的快樂章形成鮮明對比，效果精彩絕倫。

B小調第二管弦組曲，BWV 1067

序曲
輪旋曲
薩拉班德舞曲
布雷舞曲
波蘭舞曲
小步舞曲
嬉戲曲

18世紀中葉，業餘愛好者都對長笛情有獨鍾——由卑微的街頭藝人，到普魯士腓特烈大帝，都懂得吹奏長笛（腓特烈大帝經常在他的住處「忘憂宮」演出長笛協奏曲，甚至自己創作了一些）。巴赫那才華出眾的兒子C.P.E.日後會在腓特烈大帝宮中任職，可是1738或1739年巴赫在萊比錫完成「B小調長笛與弦樂組曲」時，大概沒有進軍皇宮的野心（原因之一是腓特烈1740年才登基），可能只是趕時髦而已：長笛正大行其道，專業作曲家也就順應潮流。在萊比錫各式會所和咖啡廳裡，業餘也好、專業也好，熟練的長笛手總是不缺。

於是巴赫帶著一首大型序曲到城裡去：樂曲時而嚴肅、時而奔忙，連串舞曲樂章各有特色，包括一首端莊的薩拉班德舞曲（低音線條跟旋律亦步亦趨，像旋律的影子似的），還有既帶點國際視野又神氣活現的波蘭舞曲（根據真實的波蘭民歌《我會穿上貴族長袍》寫成）。有學者認為，「B小調長笛與弦樂組曲」是作曲家將一首雙簧管或小提琴獨奏舊作改編而成；如果推測正確的話，那也只能證明巴赫改編技術實在高超——因為組曲最後兩個樂章非常適合長笛輕盈靈巧、聲音甜美的特質，簡直像訂製一樣。終樂章標題是法語詞「Badinerie」，意思是「嬉戲」，音樂本身風趣靈巧，作為終章實在畫龍點睛——樂章的旋律更是18世紀最動聽易記的曲調之一。

樂曲介紹由Richard Bratby撰寫，鄭曉彤翻譯



王亮 小提琴

港樂第二副首席王亮於2021年的法國五月藝術節與港樂同台，為「紅提琴電影音樂會」擔任獨奏；又受香港蕭邦社舉辦的美樂聚音樂節之邀擔任獨奏，演繹第三小提琴協奏曲及《詩人與慕斯》。近期完成巴格尼尼《二十四首小提琴獨奏隨想曲》的錄製。曾獲邀與瀋陽交響樂團、中央音樂學院交響樂團、陝西交響樂團和上海夏季音樂節合作。



桂麗 小提琴

桂麗獲得全國小提琴比賽第二名及最佳中國音樂演繹獎（獨奏小提琴組）。及後她獲得全額獎學金，於香港演藝學院攻讀音樂學士學位。畢業後於2006年獲取錄為港樂何鴻毅家族基金「駐團學員培訓計劃」成員之一。



華嘉蓮 小提琴

華嘉蓮在倫敦皇家音樂學院畢業後加入香港管弦樂團。後來赴美國奧克拉荷馬大學攻讀碩士，期間為奧克拉荷馬市愛樂、Go for Baroque室樂團及著名的聖達菲歌劇院的樂手。曾於香港演藝學院教學，同時以特約樂手、首席和獨奏家身份參與不同藝團演出；並與多位流行歌手及音樂家合作。2005年重返港樂，2020年創辦「鳳凰四重奏」。



熊谷佳織 中提琴

熊谷佳織於1996年加入港樂，出任助理首席中提琴。曾在桐朋學院大學、昆士蘭音樂學院及香港演藝學院學藝。她曾在多個音樂節上獻藝，其中包括兩次的日本演出，繼於1991年的長野亞斯本音樂節擔任首席中提琴，又於1995年的太平洋音樂節演出。



宋亞林 大提琴

宋亞林於中、英、美三地均獲獎無數，包括第三屆中國全國大提琴比賽的優秀演出大獎、倫敦大學皇家音樂學院舉辦的穆克爾大提琴比賽首獎、皇家音樂學院協奏曲比賽冠軍等。曾參與美國鄧肯活音樂節、西方音樂學院、國家管弦樂團學院音樂節等。加入港樂前，曾擔任美國孟菲斯交響樂團和聖安東尼奧交響樂團的首席大提琴，以及福特沃斯交響樂團樂師。

如欲更了解各位音樂家，請點擊他們的名字。



姜馨來 低音大提琴

姜馨來於1997年加入港樂，現任副首席低音大提琴。獲全額獎學金於茱莉亞音樂學院繼續深造，師從紐約愛樂的奧拜恩。曾於1994-97年間參加日本太平洋音樂節、美國鄧肯活音樂中心和國家管弦樂學院的夏季音樂節，為首批入選亞洲青年管弦樂團的中國音樂家之一。2001年獲邀參與洛杉磯國際桂冠音樂節。



史德琳 長笛

史德琳自2002年起擔任港樂首席長笛，常與全球頂尖指揮家及獨奏家同台演出。曾多次以獨奏家身份和港樂合作，並於香港、中國內地、澳洲、歐洲及美國舉行獨奏會；參與電台廣播、粵語流行曲錄音和室樂音樂會。曾在澳洲、亞洲、歐洲及北美洲的國立電視台及電台的現場節目亮相，且於澳洲國會大廈為澳洲總理演奏。



王譽博 雙簧管

王譽博為港樂聯合首席雙簧管。曾任職德國柏林音樂廳管弦樂團及漢諾威國家歌劇院的首席英國管，以及與萊比錫布業大廳樂團、柏林德意志交響樂團、北德廣播愛樂等樂團定期合作。曾以獨奏家身份與下列樂團合作演出協奏曲，包括台北市立交響樂團、台北青年管樂團、政治大學管樂團；德國埃姆斯蘭節慶樂團、鳴聲弦樂團、萊茵蘭－普法茨德意志國家愛樂等。他亦是雙簧管品牌Marigaux的國際代言藝術家。



鍾裕森 古鍵琴

古鍵琴家鍾裕森活躍於歐洲、北美及亞洲樂壇。他於多個著名音樂節及藝術節演奏，當中包括法蘭西島音樂節、希爾芬克古鍵琴音樂節、劍橋早期鍵盤樂器音樂節、美國拉伯克縣維斯珀音樂會系列、香港國際室內樂音樂節、法國五月藝術節及新視野藝術節。鍾氏曾於英國的本頓·費萊切系列及於韓德爾故居的獨奏會演出。

觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.



如欲更了解各位音樂家，請點擊他們的名字。

HK PHIL X TAI KWUN
CHAMBER MUSIC SERIES

THE ART OF FUGUE

港樂 X 大館
室樂音樂會系列
賦格的藝術

精彩演繹 **巴赫** 最後巔峰之作

Hear this innovative
transcription of
BACH's final
masterpiece for
trombone ensemble!

港樂長號小組

HK Phil
Trombone Section

6
JUL
2022

WED
7:30PM
大館賽馬會立方
JC Cube, Tai Kwun

門票現於城市售票網公开发售
Tickets at URB TIX www.urbtix.hk
\$250

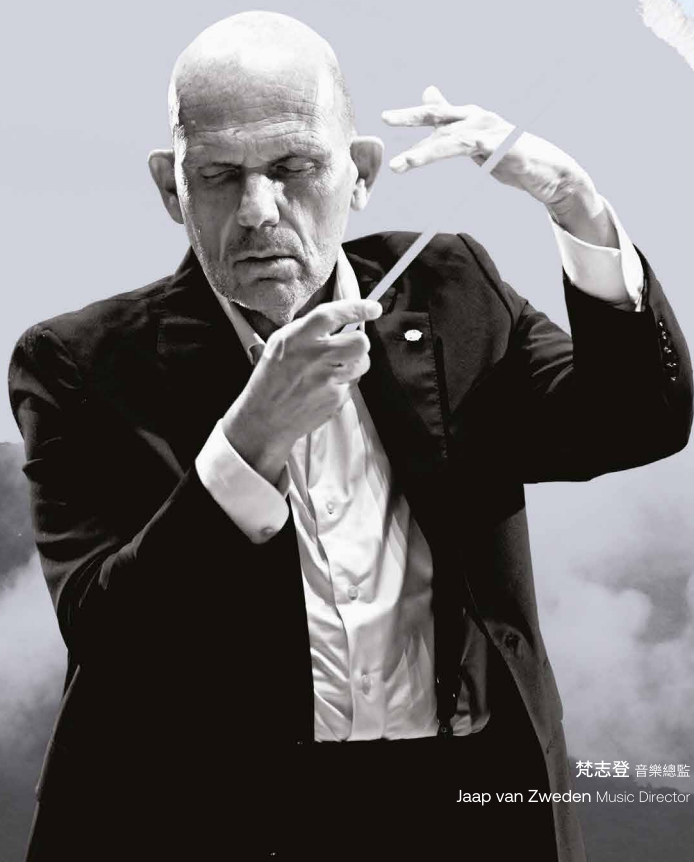
折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit hkphil.org



22/23

SEP - DEC 2022
STAY TUNED

hkphil.org



梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director